

KENWOOD

KFC-PS18P

FLAG-SHIP COMPONENT SPEAKER

INSTRUCTION MANUAL

HAUT-PARLEURS HAUT-DE-GAMME

MODE D'EMPLOI

HIGH END KOMPONENTENSYSTEM

BEDIENUNGSANLEITUNG

HIGH-END COMPONENT LUIDSPREKERSSET

GEBRUIKSAANWIJZING

SISTEMA D'ECCELLENZA A COMPONENTI SEPARATI

ISTRUZIONI PER L'USO

ALTAZOZ REFERENCIA TIPO COMPONENTE

MANUAL DE INSTRUCCIONES

نظام سماعات طراز المكونات الفاخر

دليل التعليمات

Kenwood Corporation

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

NEDERLANDS

ITALIANO

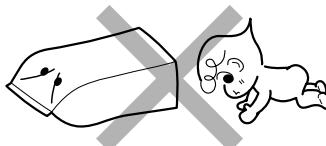
ESPAÑOL

عربى

IMPORTANT SAFEGUARDS / AVERTISSEMENTS IMPORTANTS

ENGLISH

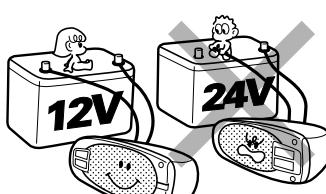
FRANÇAIS



Caution:
Read this page carefully to keep your safety.

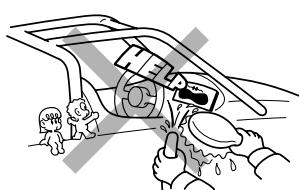
1. Suffocation

After taking the unit out of the polyethylene bag, be sure to dispose of the polyethylene bag out of the reach of children. Otherwise, they may play with the bag, which could cause hazard of suffocation.



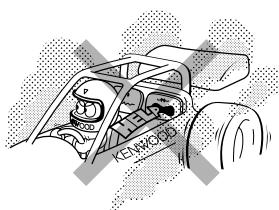
2. Power supply voltage

Connect the illumination lamp-equipped speakers to DC 12V, negative ground.



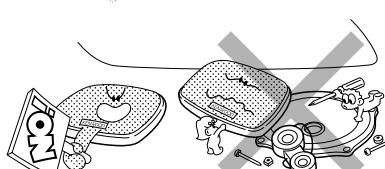
3. Water and moisture

Do not install the speakers in locations which may be subject to water or moisture.



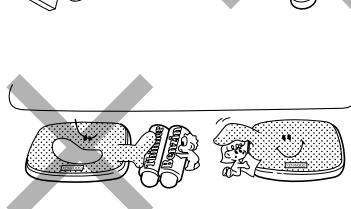
4. Dust and unstable locations

Do not install the speakers in unstable locations or locations subject to dust.



5. Modification

Do not attempt to open or modify the unit, for this could cause fire hazard or malfunction.



6. Cleaning

Do not use gasoline, naphtha, or any type of solvent to clean the speakers. Clean by wiping with a soft, dry cloth.



7. Malfunction

In the event the unit generates smoke or abnormal smell or no sound comes out from the speaker, immediately switch the power OFF. After this, please contact your dealer or nearest service station as soon as possible.

Attention:
Lire attentivement cette page pour votre sécurité.

1. Etouffement

Après avoir retiré l'appareil du sac de polyéthylène, bien placer ce dernier hors de la portée des enfants. S'ils jouent avec ce sac, un risque d'étouffement est possible.

2. Tension d'alimentation

Raccorder les haut-parleurs munis d'un éclairage sur 12 V CC, mise à la terre négative.

3. Eau et humidité

Ne pas installer les haut-parleurs dans des endroits où ils peuvent être exposés à de l'eau ou à l'humidité.

4. Poussière et endroits instables

Ne pas installer les haut-parleurs dans des endroits instables ou exposés à de la poussière.

5. Modification

Ne pas essayer de démonter ni de modifier l'appareil car ceci risque de provoquer un risque d'incendie ou un fonctionnement incorrect.

6. Nettoyage

Ne pas utiliser d'essence, de naphte ni de diluant pour nettoyer les haut-parleurs. Les nettoyer avec un chiffon doux et sec.

7. Mauvais fonctionnement

Dans le cas où l'appareil dégage de la fumée ou une odeur anormale, ou si aucun son ne provient du haut-parleur, couper immédiatement l'alimentation. Contacter ensuite votre concessionnaire ou centre de service le plus proche le plus rapidement possible.

Precautions / Précautions

- Always wear protective eyewear during installation.
- To prevent noise pick-up, keep the wiring of this unit away from motors, high-voltage leads and other possible noise sources.
- To prevent short-circuit, keep all wiring away from moving parts, sharp edges, cut metal, etc.

- Portez toujours de protections oculaires pendant l'installation.
- Afin de supprimer les bruits, placer le câblage de cet appareil loin des moteurs, câbles conducteurs de haute tension et autres sources possibles de bruit.
- Afin d'éviter la création de courts-circuits, éloigner le câblage des pièces mobiles, arêtes vives, métal découpé, etc.

- When removing or installing the grille, be careful not to brush the unit with the edge of the grille.
- Do not switch ON power until wiring is completed.

Note:

For mounting location, do not select the following places.

■ **Door panel**

- When the door window glass is lowered (opened), the unit is damaged.
- When the window crank handle is rotated, it comes into contact with the unit.

■ **Rear deck**

- When the unit comes into contact with the boot lid spring (trunk lid spring) or shock absorbers (shock towers).
- When the unit damages the gas tank or fuel hose.
- When the unit comes into contact with the rear window glass, car wall, etc.

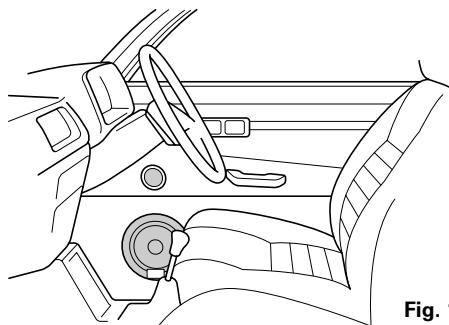


Fig. 1

- Faire attention, au cours de la dépose ou pose de la grille, de ne pas toucher l'appareil avec les bords de la grille.
- Ne pas mettre l'appareil en route tant que le câblage n'est pas complètement terminé.

Remarque:

Ne pas choisir les emplacements suivants pour effectuer le montage.

■ **Panneaux de porte**

- Lorsque le fait d'abaisser la vitre risque d'endommager l'appareil.
- Lorsque le fait de tourner la poignée d'ouverture de la vitre la met en contact avec l'appareil.

■ **Plage arrière**

- Lorsque l'appareil vient en contact avec l'amortisseur arrière ou le renfort du pare-choc.
- Lorsque l'appareil risque d'endommager le réservoir à gaz ou la tuyauterie souple de carburant.
- Lorsque l'appareil entre en contact avec la vitre de la lunette arrière, les parois de la voiture, etc.

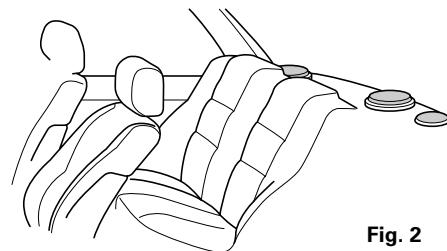


Fig. 2

Observe the following cautions to prevent damage to the speakers.

- You cannot input the same power as "peak power" continually.
- When the volume is set too high, the sound may be distorted or abnormal. Reduce the volume promptly in case of such phenomena.
- While the listening volume is set to a high level, do not load or eject a disc or cassette tape or operate the selector and power switches of the amplifier.

Respecter les consignes suivantes pour éviter que les haut-parleurs ne soient endommagés.

- Vous ne pouvez pas régler une puissance identique à la "puissance crête" de façon continue.
- Si le niveau de sortie est trop puissant, les sons peuvent être déformés ou anormaux. Réduire le niveau de sortie aussitôt que l'on constate ce phénomène.
- Si le niveau de sortie a été réglé à une valeur élevée, ne pas mettre en place ou éjecter un disque ou une cassette, ne pas agir sur les sélecteurs ou l'interrupteur d'alimentation de l'amplificateur.

Parts included / Fournitures

Part Name Désignation des pièces	Quantity Quantité	Part Name Désignation des pièces	Quantity Quantité	Part Name Désignation des pièces	Quantity Quantité
Passive crossover network Réseau séparateur passif	2	Metal fixture Fixation de métal	2	Screw (M5 x 35) Vis (M5 x 35)	4
Grille	2	Wing nut Ecrou à ailette	4	Screw (M5 x 20) Vis (M5 x 20)	4
Bracket Support	2	Clip nut Ecrou à mâchoire	8	Washer Rondelle	4
		Screw (ø4 x 25) Vis (ø4 x 25)	12	Butyl Rubber Caoutchouc butylique	2

Installation / Installation

■ Tweeter , Woofer

This unit can be installed in the door panels, rear deck, etc. of most vehicles. (Fig. 1, Fig. 2 on page 3)

1. Select the mounting position, referring to "Precautions".
2. Place the supplied template on the door panel or the rear deck and mark the hole positions.
3. Cut off a large hole and make screw holes.
4. Install the unit as shown in Fig. 3 .

• Tweeter / Aigus

Flush mounting

Montage encastré

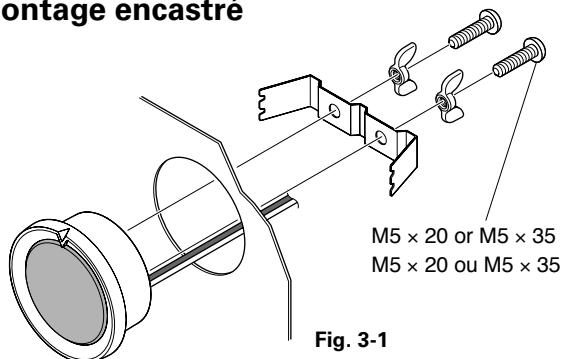


Fig. 3-1

• Woofer / Basses

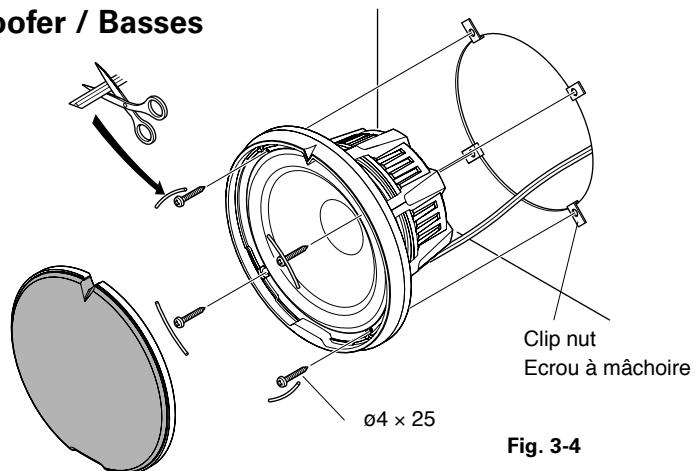


Fig. 3-4

■ Aigus , Basses

Cet appareil peut être installé sur le panneaux de porte, dans la plage arrière, etc. de la plupart des véhicules. (Fig. 1, Fig. 2, page 3)

1. Déterminer la position de montage en se référant aux instructions intitulées "Précautions".
2. Placer la gabarit fourni sur la plage arrière et repérer la position des trous de montage.
3. Découper un trou de grande dimension et percer trous pour les vis.
4. Installer l'appareil de la manière indiquée à la Fig. 3.

Surface mounting

Montage en surface

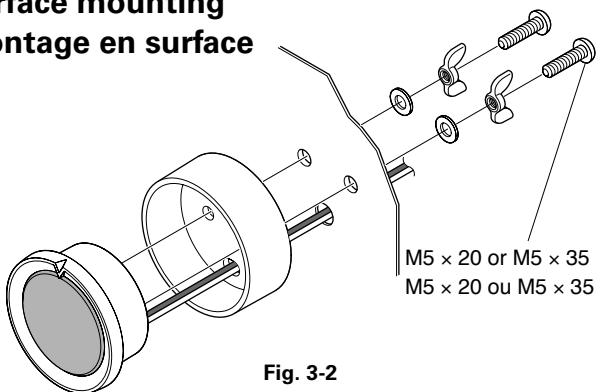


Fig. 3-2

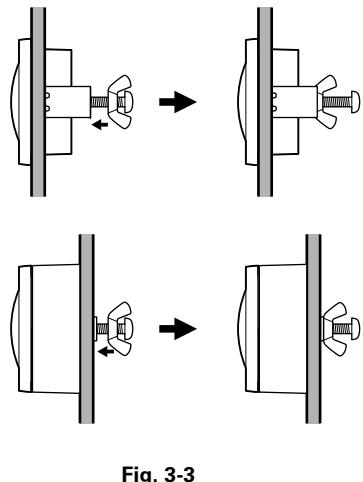


Fig. 3-3

■ Passive crossover network

Remove the panel, connect the speaker cords, and install the passive crossover network as shown in Fig. 4.

Note:

- Do not install in places under direct sunlight.
- Do not touch the electronic parts inside the crossover network.

■ Réseau séparateur passif

Retirez le panneau, raccordez les cordons de haut-parleur et installez le réseau séparateur passif comme indiqué sur la Fig. 4.

Remarque:

- N'installez pas en plein soleil.
- Ne touchez pas les pièces électroniques à l'intérieur du diviseur de fréquence.

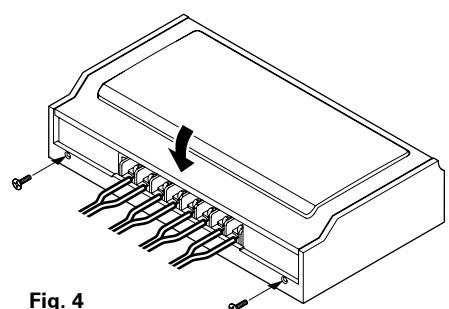
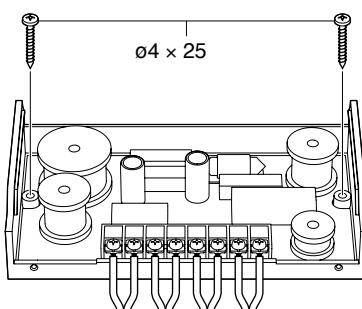
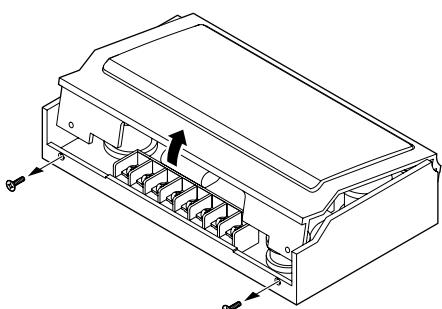


Fig. 4

System connections / Connexions du système

With this unit, the speaker cords are not supplied. Obtain the audio speaker cords with the required length. To connect the speaker cords to the unit, terminate the wires with female spade connectors.

Connecting the tweeter in normal phase is recommended. However, depending on the mounting location of the speaker, the overall response and sound stage will change. Please choose either connection for optimum sound.

Note:

Be sure to use the supplied passive crossover network.

If the supplied passive crossover network is not used, large energy of the low frequencies is applied to the tweeters and may destroy them.

Avec cet appareil, les câbles des enceintes ne sont pas fournis. Se procurer des câbles d'enceinte de la longueur requise. Pour connecter les câbles à l'appareil, les équiper à leur extrémité d'une prise femelle à cosse.

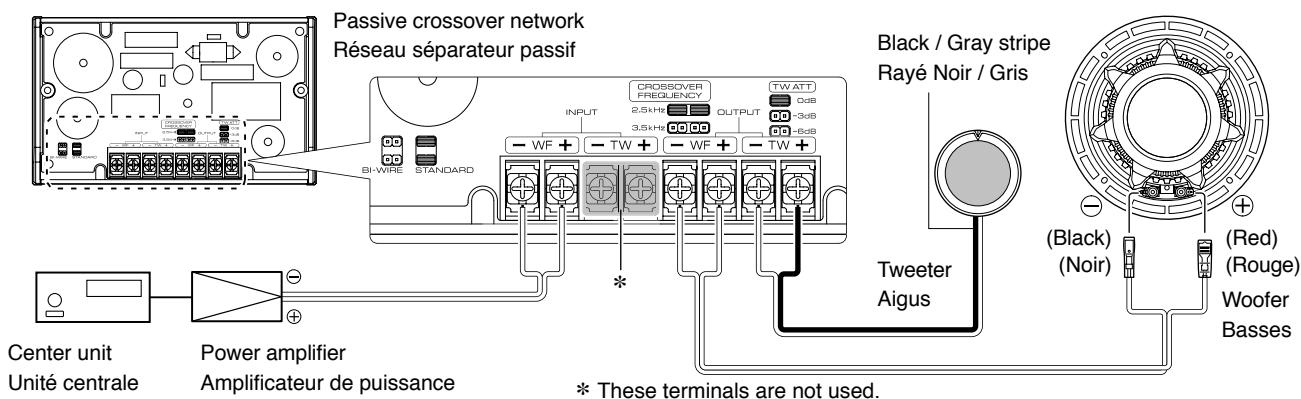
Il est recommandé de raccorder le haut-parleur d'aigus en phase normale. Cependant, selon l'emplacement du montage du haut-parleur, la réponse générale et l'étage sonore changeront. Choisissez la connexion offrant le meilleur son.

Remarque:

Il est indispensable d'utiliser le réseau séparateur passif.

Si vous n'utilisez pas le réseau séparateur passif fourni, la forte énergie des basses fréquences est appliquée aux haut-parleurs d'aigus et elle peut les détruire.

■ General connection



■ Raccordement ordinaire

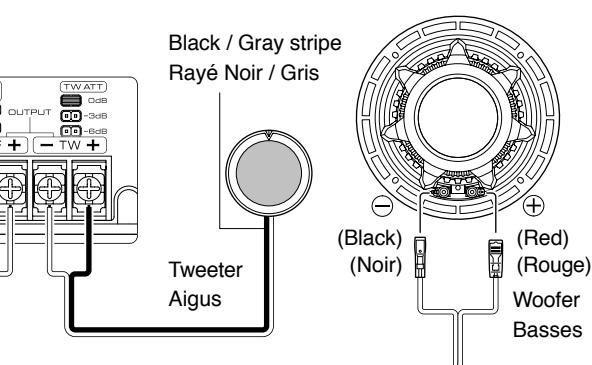


Fig. 5

■ Connection using multi-amp system

When using multi-amplifier system, it is necessary to change the jumper setting to "BI-WIRE".

■ Raccordement dans un montage à amplificateurs multiples

Si vous utilisez un montage à amplificateurs multiples, vous devrez régler le cavalier sur "BI-WIRE".

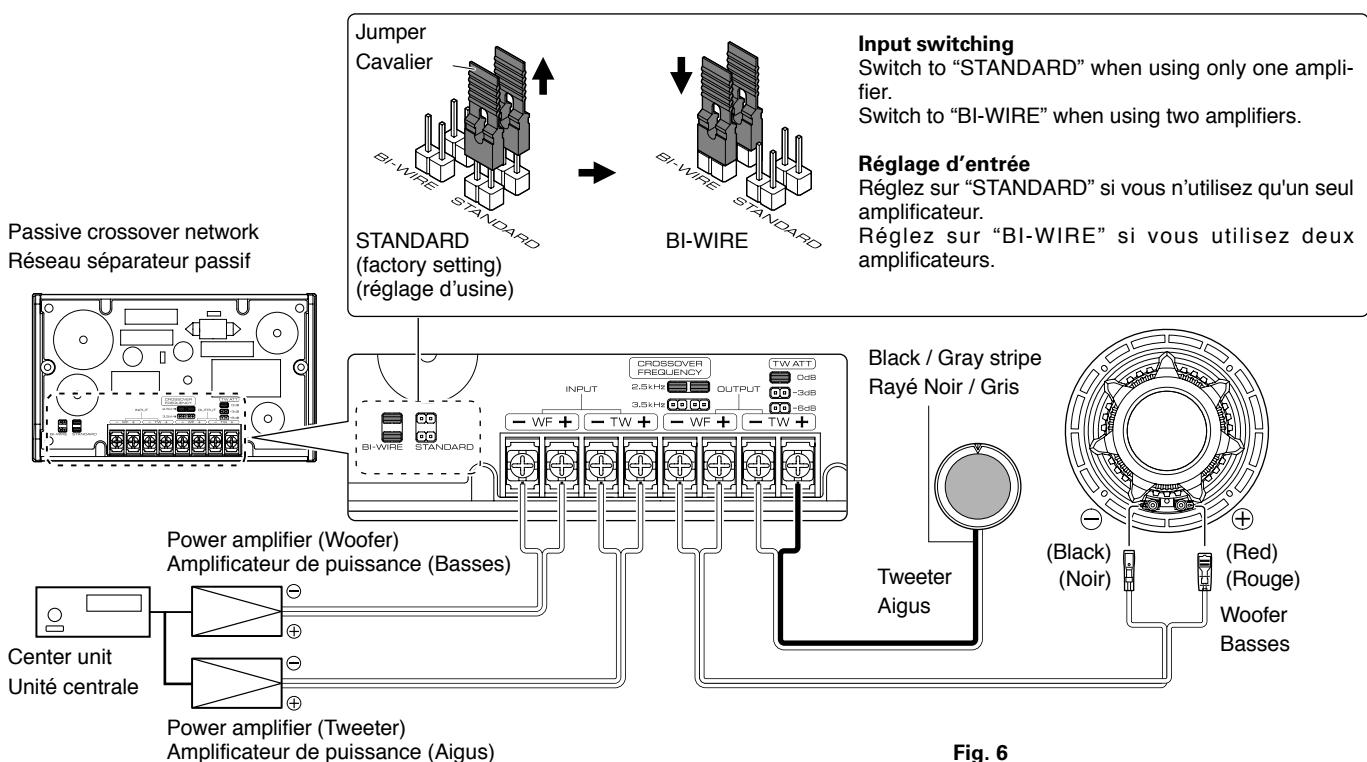


Fig. 6

Sound adjustment / Réglage sonore

① Crossover frequency switching

It is possible to change the woofer frequency range for preference.

Switch to “3.5kHz” when you want to raise the woofer midrange level.

Switch to “2.5kHz” when you want to lower the woofer midrange level.

② Tweeter attenuator switching

The tweeter level is selectable by switching the tweeter attenuator to the desired level.

Note:

Large power input will cause the protection circuit for the tweeter to operate, which will decrease output level. In this case, turn the volume of the receiver to “0”, then eventually the tweeter will automatically start working again. Using the crossover network in high temperature (under direct sunlight) may cause the protection circuit to operate easily.

① Réglage de la fréquence du séparateur

Vous pouvez régler la plage de fréquence du haut-parleur de basses selon vos préférences.

Réglez sur “3.5kHz” si vous souhaitez relever le niveau des médiums du haut-parleur de basses.

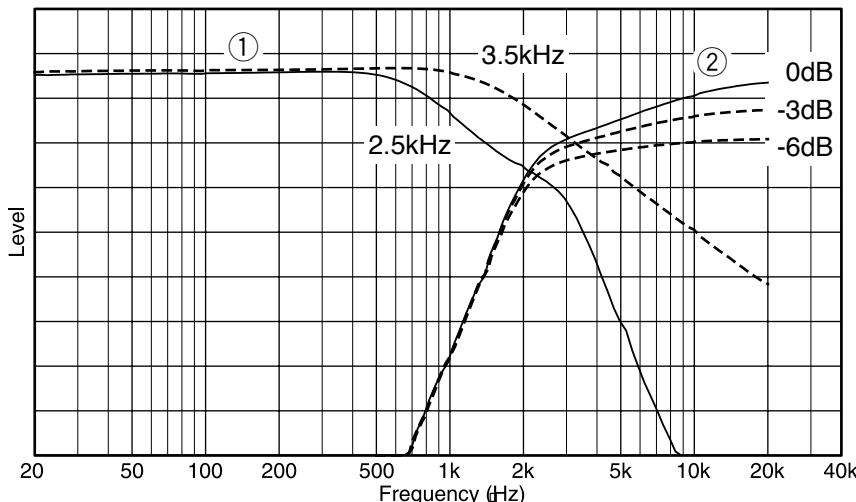
Réglez sur “2.5kHz” si vous souhaitez abaisser le niveau des médiums du haut-parleur de basses.

② Réglage d'atténuateur du haut-parleur d'aigus

Le niveau du haut-parleur d'aigus se sélectionne en réglant l'atténuateur du haut-parleur d'aigus au niveau souhaité.

Remarque:

Le circuit de protection du tweeter s'activera si le signal entrant est trop puissant, et le niveau de sortie diminuera. Dans ce cas, réglez le volume de l'ampli-tuner sur «0», pour que le tweeter fonctionne de nouveau. Le circuit de protection risque de s'enclencher facilement si un filtre d'aiguillage est utilisé à haute température (par exemple en plein soleil).



- ① Crossover frequency switching
Réglage de la fréquence du séparateur
- ② Tweeter attenuator switching
Réglage d'atténuateur du haut-parleur d'aigus

Fig. 7 Frequency response
Réponse en fréquence

■ Jumper settings

When changing the setting, change the jumper position as follows.

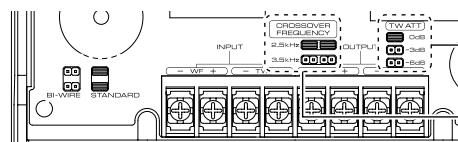


Fig. 8

■ Réglage du cavalier

Pour modifier le réglage, modifiez la position du cavalier de la façon suivante.

Tweeter attenuator switching
Réglage d'atténuateur du haut-parleur d'aigus

Crossover frequency switching
Réglage de la fréquence du séparateur

Jumper position / Position du cavalier		
① Crossover frequency switching Réglage de la fréquence du séparateur	① 2.5kHz ② 3.5kHz 	① 2.5kHz ② 3.5kHz
② Tweeter attenuator switching Réglage d'atténuateur du haut-parleur d'aigus	① 0dB ② -3dB ③ -6dB 	① 0dB ② -3dB ③ -6dB

Specifications / Caractéristiques

2-way 2-speaker System

Woofer	180 mm (7") Cone
Tweeter	25 mm (1") Dome
Rated Impedance	4 Ω
Peak Input Power	240 W
Rated Input Power	60 W
Sensitivity	92 dB/W at 1m
Frequency Response	30 ~ 25 kHz
Crossover Frequency	2.5 kHz / 3.5 kHz
Net weight	
Woofer	1,750 g (3.9 lb)
Tweeter	100 g (3.5 oz)

Note:

KENWOOD follows a policy of continuous advancements in development. For this reason specifications may be changed without notice.

Système de 2 haut-parleurs à 2 voies

Basses	180 mm Type à cône
Aigus	25 mm Type à dôme
Impédance nominale	4 Ω
Entrée de crête nomenclée	240 W
Entrée nominale	60 W
Niveau de pression sonore de sortie	92 dB/W à 1m
Réponse en fréquence	30 ~ 25 kHz
Fréquence de recouvrement	2,5 kHz / 3,5 kHz
Poids net	
Basses	1.750 g
Aigus	100 g

Remarque:

KENWOOD applique une politique de progrès continu. Les caractéristiques peuvent donc être modifiées sans préavis.

ENGLISH

FRANÇAIS